

**Budapest Főváros XXIII. kerület  
Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Hagyományőrző Bizottság**

**2019. január 21.**

**Bizottsági ülésének  
jelenléti íve**

**Herling Erik elnök**



**Pócsik Viktor bizottsági tag**

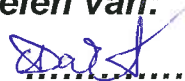


**Herling Anikó bizottsági tag**



**Törvényesség ellenőrzése céljából jelen van:**

**dr. Dallos Andrea jogtanácsos**





Budapest Főváros XXIII. kerület  
Soroksári Német Nemzetiségi  
Önkormányzat

1239 Budapest, Grassalkovich út 162.

## HIRDETMÉNY

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy a *Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Hagyományőrző Bizottságának következő ülését*

**2019. január 21-én (hétfőn) 14.45 órakor a**

***Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzatának hivatalos helyiségében tartja.  
(1239. Budapest, Hősök tere 12. I. emeleti tárgyalóterem)***

### **Napirendi pontok:**

1. Javaslat a „Málenkij robot” megemlékezésére a Soroksári Nagyboldogasszony Templomban tartandó misére  
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna
2. Javaslat a Farsangtemetés ünnepségen való részvételre  
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna
3. Egyebek

Herling Erik  
elnök

A kiadmány hiteléül:



## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Hagymányörző Bizottságának **2019. január 21-én 14.45 órakor** a Soroksár Önkormányzatának hivatalos helyiségében (1239 Budapest, Hősök tere 12. tárgyalóterem) megtartott üléséről

**Jelen vannak:** Herling Erik elnök  
Pócsik Viktor bizottsági tag

**Távollétét előre jelezte:** Herling Anikó bizottsági tag

**Jegyző megbízásából jelen van:** dr. Dallos Andrea jogtanácsos

Az ülésen elfogadott határozatok:

Határozat száma	Megjelölt feladat – határozat tartalma	Költségvetési vonzat
1/201. (I.21.)	napirendi pontok elfogadása	-
2/2019. (I.21.)	Málenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezésen való részvételről	-
3/2019. (I.21.)	Málenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezés költségeinek átvállalására	bruttó 10.000,- Ft
4/2019. (I.21.)	hagyományörző „Farsangteremtés” rendezvény megtartásáról	-
5/2019. (I.21.)	hagyományörző „Farsangteremtés” rendezvény költségeinek vállalására	bruttó 100.000,- Ft

**Herling Erik:** A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Hagymányörző Bizottságának 4/2014. (XII.08.) sz. határozata alapján állandó jegyzőkönyv hitelesítő Pócsik Viktor.

Szavazásra teszi fel a 2019. január 21-ei Hagymányörző Bizottság napirendi pontjait az alábbiak szerint:

1. Javaslat a „Málenkij robot” megemlékezésére a Soroksári Nagyboldogasszony Templomban tartandó misére  
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna
2. Javaslat a Farsangtemetés ünnepségen való részvételre  
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna
3. Egyebek

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testület Hagyományőrző Bizottságának 1/2019. (I.21.) határozata a 2019. január 21-ei bizottsági ülés napirendi pontjainak elfogadásáról**

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének Hagyományőrző Bizottsága a 2019. január 21-ei ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Javaslat a „Málenkij robot” megemlékezésére a Soroksári Nagyboldogasszony Templomban tartandó misére  
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna
2. Javaslat a Farsangtemetés ünnepségen való részvételre  
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna
3. Egyebek

***1. napirendi pont***

***Javaslat a „Málenkij robot” megemlékezésére a Soroksári Nagyboldogasszony Templomban tartandó misére***

***Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna***

**Herling Erik:** A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat minden évben megemlékezik a soroksári polgári lakosság tömeges Szovjetunióba, jóvátételi munkára hurcoltak emléke előtt. Ebben az évben ez a megemlékezés 2019. február 3-án 18.00 órakor lesz a Soroksári Nagyboldogasszony Templomban.

Elnök asszony kéri a bizottsági tagokat, hogy a megemlékezésen vegyenek részt az SNNÖ tagjai.

Kéri a Bizottságot, hogy az előterjesztés elfogadását javasolja a Képviselő-testületnek.

Kérdés és hozzászólás hiányában szavazásra teszi fel a határozati javaslat I. és III. pontját, mely szerint:

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2019. (I.21.) határozata a Málenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezésen való részvételről**

A Hagyományőrző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy:

- I. 2019. február 3-án 18.00 órakor részt vesz a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián történő a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával kapcsolatos Málenkij Robot megemlékezésen.
- III. Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Schirlingné Drexler Anna elnök

Határidő: 2019. február 15.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 bizottsági tag 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadja a javaslatot.

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2/2019. (I.21.) határozata a Málenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezésen való részvételről**

A Hagyományörző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy:

- I. 2019. február 3-án 18.00 órakor részt vesz a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián történő a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával kapcsolatos Málenkij Robot megemlékezésen.
- II. Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Schirlingné Drexler Anna elnök

**Határidő:** 2019. február 15.

**Herling Erik:** a megemlékezésen az emlékmise után minden alkalommal koszorút helyeznek el az SNNÖ megjelent tagjai az emléktábla előtt. Ennek költségét bruttó 10.000,- Ft-ig vállalja magára az SNNÖ a 2019. évi költségvetése terhére.

Kéri a Bizottságot, hogy az előterjesztés elfogadását javasolja a Képviselő-testületnek.

Kérdés és hozzászólás hiányában szavazásra teszi fel a határozati javaslat I. és III. pontját, mely szerint:

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2019. (I.21.) határozata a Málenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezés költségeinek átvállalására**

A Hagyományörző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy

- I. 2019. február 3-án 18.00 órakor részt vesz a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián történő Málenkij Robot megemlékezésen, és a 2019. évi költségvetése terhére bruttó 10.000,- Ft összeghatárig koszorút vásárol.
- III. Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére, valamint gondoskodjon az összeg 2019. évi költségvetésbe való beépítésről.

**Felelős:** Schirlingné Drexler Anna elnök

**Határidő:** 2019. február 15.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 bizottsági tag 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadja a javaslatot.

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 3/2019. (I.21.) határozata a Málenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezés költségeinek átvállalására**

A Hagyományörző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy

- I. 2019. február 3-án 18.00 órakor részt vesz a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián történő Málenkij Robot megemlékezésen, és a 2019. évi költségvetése terhére bruttó 10.000,- Ft összeghatárig koszorút vásárol.
- II. Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére, valamint gondoskodjon az összeg 2019. évi költségvetésbe való beépítésről.

**Felelős:** Schirlingné Drexler Anna elnök

**Határidő:** 2019. február 15.

**2. napirendi pont**  
**Javaslat a Farsangtemetés ünnepségen való részvételre**  
**Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna elnök**

**Herling Erik:** A Soroksár Önkormányzata által már évek óta megrendezi a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényét a Táncsics Mihály Művelődési Házban. Ez az esemény ebben az évben 2019. március 5-én lesz 16.00 órai kezdettel. A szervezés már folyamatban van.

Elnök asszony kéri a Képviselő-testület tagjait és a bizottság tagjait, hogy vegyenek részt az előkészületekben és az eseményen.

Kéri a Bizottságot, hogy az előterjesztés elfogadását javasolja a Képviselő-testületnek.

Kérdés és hozzászólás hiányában szavazásra teszi fel a határozati javaslat I. és III. pontját, mely szerint:

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének .../2019.(I.21.) határozata a hagyományörző „Farsangteremtés” rendezvény megtartásáról:

A Hagományörző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy:

- I. 2019. március 5-én 16.00 órai kezdettel a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatai körében megrendezi a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényt a Táncsics Mihály Művelődési Házban.
- III. felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a rendezvény megszervezésével és lebonyolításával kapcsolatos intézkedések megtételére.

Felelős: Schirlingné Drexler Anna elnök

Határidő: 2019. március 5.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 bizottsági tag 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadja a javaslatot.

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 4/2019.(I.21.) határozata a hagyományörző „Farsangteremtés” rendezvény megtartásáról:

A Hagományörző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy:

- I. 2019. március 5-én 16.00 órai kezdettel a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatai körében megrendezi a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényt a Táncsics Mihály Művelődési Házban.
- II. felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a rendezvény megszervezésével és lebonyolításával kapcsolatos intézkedések megtételére.

Felelős: Schirlingné Drexler Anna elnök

Határidő: 2019. március 5.

**Herling Erik:** ennek a napnak a zökkenőmentes bonyolítása érdekében és az ezzel járó költségekre bruttó 100.000,- Ft-ot szavazzon meg a Bizottság.

Kéri a Bizottságot, hogy az előterjesztés elfogadását javasolja a Képviselő-testületnek.

Kérdés és hozzászólás hiányában szavazásra teszi fel a határozati javaslat I. és III. pontját, mely szerint:

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2019.(I.21.) határozata a hagyományőrző „Farsangteremtés” rendezvény költségeinek vállalására:

A Hagományőrző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy:

- I. 2019. március 5-én 16.00 órai kezdettel rendezi meg a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatai körében a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényt, melynek szervezési és lebonyolítási költségeit bruttó 100.000,- Ft összeghatárig a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2019. évi költségvetésének terhére magára vállalja.
- III. felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon az összeg 2019. évi költségvetésbe való beépítéséről.

Felelős: Schirlingné Drexler Anna elnök

Határidő: 2019. március 20.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 bizottsági tag 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadja a javaslatot.

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 5/2019.(I.21.) határozata a hagyományőrző „Farsangteremtés” rendezvény költségeinek vállalására:

A Hagományőrző Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek, hogy:

- I. 2019. március 5-én 16.00 órai kezdettel rendezi meg a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatai körében a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényt, melynek szervezési és lebonyolítási költségeit bruttó 100.000,- Ft összeghatárig a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2019. évi költségvetésének terhére magára vállalja.
- II. felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon az összeg 2019. évi költségvetésbe való beépítéséről.

Felelős: Schirlingné Drexler Anna elnök


Határidő: 2019. március 20.

3. napirendi pont  
*Egyebek*

Egyéb kérdés, hozzászólás hiányában megköszöni a részvételt, és az ülést bezárja.

  
**Herling Erik**  
elnök



  
**Pócsik Viktor**  
jkv. hitelesítő



Budapest Főváros XXIII. kerület  
Soroksári Német Nemzetiségi  
Önkormányzat

1239 Budapest, Grassalkovich út 162.

**Tárgy: Javaslat a „Málenkij robot” 2019. évi megemlékezésre, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánia-templomban tartandó misére, illetve költségvállalására**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Soroksáron is ismert a történelmi tény, hogy a II. világháború során a megszálló Vörös Hadsereg 1944. december 22-én kiadott parancsára gyűjtötték össze és hurcolták el az elsősorban német nevű férfiakat 17-től 45 éves korig, és a nőket 18-tól 30 éves korig. Mindazok, akik kivonták magukat a mozgósítás alól, a háborús törvények szerint kerültek felelősségre vonásra és hadbíróság ítélezett felettük, és szigorú megtorlásban részesültek családtagjaik is. 74 évvel ezelőtt január 30-án a Kőbányai vasútállomásra indultak az első vagonok.

Ez a rendelkezés első lépése volt annak a folyamatnak, ami az 1946-ban bekövetkezett kitelepítéssel tetőzött, és eredményezte a helyi sváb/ német közösségünk véres megroppanását.

A „Málenkij robot/„Kis munka” valójában kemény fizikai munkát jelentett (romeltakarítás, építkezés, bányászat), melyre módszeresen válogattak össze férfiakat és nőket egyaránt, akik aztán akár öt évig is kényszermunkát végeztek valamelyik szovjet iparvidéken. Az elhurcolt családtagokról az itthon maradottak csak elvétve jutottak információhoz, legalább egyharmaduk odaveszett. A hazatérők a kommunista magyar kormányoktól semmiféle segítséget sem kaptak, és évtizedekig hallgatásra voltak kényszerítve.

Mindig, minden katasztrófa után – akár a semmiből is -, nagyszüleink és szüleink is újra felépítették az életet - ez már csak egy ilyen sváb hagyomány.

Hagyomány továbbá az is, hogy adózunk a soroksári polgári lakosság tömeges Szovjetunióba, jóvátételi munkára hurcoltak emléke előtt.

**Határozati javaslat**

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2019. (I.21.) határozata a Málenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezésen való részvételről**

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- I. 2019. február 3-án 18.00 órakor részt vesz a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián történő a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával kapcsolatos Málenkij Robot megemlékezésen.
- II. nem vesz részt a megemlékezésen.
- III. Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

**Felelős:** Schirlingné Drexler Anna elnök

**Határidő:** 2019. február 15.



Hagyományainkhoz híven a Nagyboldogasszony Főplébániában elhelyezett emlékműnél a „Malenkij Robot” megemlékezés után 2019. február 3-án az SNNÖ koszorút kíván elhelyezni.

Javasolja, hogy az SNNÖ a 2019. évi költségvetése terhére bruttó 10.000,- Ft összeghatárig koszorút vásároljon.

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2019. (I.21.) határozata a Malenkij Robot évfordulójáról, a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián 2019. február 3-án történő megemlékezés költségeinek átvállalására**

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- I. 2019. február 3-án 18.00 órakor részt vesz a Soroksári Nagyboldogasszony Főplébánián történő Malenkij Robot megemlékezésen, és a 2019. évi költségvetése terhére bruttó 10.000,- Ft összeghatárig koszorút vásárol.
- II. nem vásárol koszorút a megemlékezésre.
- III. Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére, valamint gondoskodik az összeg 2019. évi költségvetésbe való beépítéséről.

**Felelős:** Schirlingné Drexler Anna elnök

**Határidő:** 2019. február 15.

*Az előterjesztést a Képviselő-testület saját hatáskörben tárgyalja. A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szótöbbség szükséges*

Budapest, 2019. január 11.

**Schirlingné Drexler Anna**  
elnök





Budapest Főváros XXIII. kerület  
Soroksári Német Nemzetiségi  
Önkormányzat

1239 Budapest, Grassalkovich út 162.

**Tárgy: Javaslát a „Farsangtemetés” ünnepegen való  
részvételre és költségeinek vállalására**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat minden évben megrendezi a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényét a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatai körében. A helyszín az idei évben is a Táncsics Mihály Művelődési Ház lesz. A hagyományörző rendezvényre 2019. március 5-én 16.00 órai kezdettel kerül sor.

Javasolom, hogy az SNNÖ a rendezvény szervezésében és a rendezvényen vegyen részt.

**Határozati Javaslát**

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének .../2019.(I.21.)  
határozata a hagyományörző „Farsangteremtés” rendezvény megtartásáról:**

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- I. 2019. március 5-én 16.00 órai kezdettel a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatai körében megrendezi a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényt a Táncsics Mihály Művelődési Házban.
- II. nem rendezi meg a hagyományos „Farsangtemetés”.
- III. felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a rendezvény megszervezésével és lebonyolításával kapcsolatos intézkedések megtételére.

**Felelős:** Schirlingné Drexler Anna elnök

**Határidő:** 2019. március 5.

A hagyományos program keretében előadásra kerül a „farsangtemetés” színjáték, illetve a kerület általános iskolásai mutatják be műsorukat. A program végén farsangi fánkkal, üdítővel, ásványvízzel, és a felnőtt résztvevők részére forralt borral kedveskedünk.

Javasolom, hogy az SNNÖ a rendezvény költségeit bruttó 100.000,- Ft összeghatárig vállalja magára.

**Határozati javaslat**

**A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ...../2019.(I.21.)  
határozata a hagyományörző „Farsangteremtés” rendezvény költségeinek vállalására:**

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- I. 2019. március 5-én 16.00 órai kezdettel rendezi meg a nemzetiségi közösségnek az adott településhez kötődő történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatai körében a hagyományos „Farsangtemetés” rendezvényt, melynek szervezési és lebonyolítási költségeit bruttó 100.000,- Ft összeghatárig a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2019. évi költségvetésének terhére magára vállalja.
- II. nem rendezi meg a hagyományos „Farsangtemetés”.
- III. felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon az összeg 2019. évi költségvetésbe való beépítésről.

**Felelős:** Schirlingné Drexler Anna elnök

**Határidő:** 2019. március 20.

*Az előterjesztést a Képviselő-testület saját hatáskörben tárgyalja. A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szótöbbség szükséges*

Budapest, 2019. február 7.

Schirlingné Drexler Anna  
elnök

